

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

llo ucheẽ mbesa mondo Galacia jenda je

¹ Pablo chõ se re. Jesucristo chiirabo chõ se re. Mbia mo ngue seirabo eã nguiã. Dios ae chõ ngue seirabo ra. Ucheẽ nenei nenei sacuã. Ae sí que Jesucristo raaque mbuquera ra. ² Seresenda ja rese chõ aico nguiã ã mbesa jẽje a. Jesús quiato Galacia jenda ja je.

³ Sã Dios turã ndiqui bei jendese. Sã ae riqui jembia bei. Nanderu chõ ae re. Sã Jesucristo turã abe riqui jendese. ⁴ Ae quiatu ngue mano nguiã nandecuã ndibishorõ. Nandembui sacuã mbae icuã si. Ae icuã ndese nandeco mae mae nae, ãquĩ si. Nanderu cheẽ nguire chõ ngue Jesucristo mano nguiã nande je. ⁵ Sã mbia riqui ñee turã mbei Dios je. Amén.

Cristo mĩ mbia rirõsa huĩcuã si

⁶ ¿Mbaerã jẽingo hui hui jei Dios si ãquĩ nde? Ae sí chõ ngue “jẽingo Cristo turã ndese” i jẽje resẽ. ¿Mbaerã jẽingo Cristo cheẽ abi abi re? Siqui emo ñee ndese re. ⁷ Nyeremo eã ño Cristo icha ñeenda re. Uturã mĩ je chõ Cristo riqui nguiã nandemingo bei. Nandehisaã turã je eã ño Cristo riqui nguiã nandemingo bei co. —Nandehisaã turã je ra Cristo nandemingo bei, i chõchĩ mbia nguiã jẽje ãquĩ. ⁸ Acheẽ se quia jẽje nyii nae. —Uturã je achõ ño Dios riqui nguiã nandemingo bei co, ae se quia

jêje nyii nae. Eĩ mbei chõ ñene. —Hue rĩ eã ño Dios icha re, i mose emo jêje, sã Dios ũquĩ mbasi tuchi. —Hue rĩ eã ño Dios icha re, se abe i mose, sã Dios sembasi tuchi se abe. Angel ibatenda abe mbasi rae, ũquĩ ñee mose. ⁹ Acheẽ namo ngue jêje, ũquĩ taseneimbe jêje: —Nandechisaã turã je chõ Dios riqui nguiã nandemingo bei co, i mose emo, sã Dios ũquĩ mbasi tuchi. Ae acheẽ jêje nyii nae, ũquĩ abi tuchi chõ eriqui nguiã ñee ũquĩ. ¹⁰ “Sã mbia riqui turã seje”, ae ãte quia co. “Dios ae chõ nda seisi turã nguiã”, ae chõ nguiã co. “Sã mbia riqui turã seje”, se i bei mose, eĩ nda Cristo rimba eãte rei se.

Cristo chĩmbaaquiato chee que Pablo ra

¹¹ Tacheẽ nyecua jêje, Seresenda. Dios icha asenei nguia jêje nae, secheẽ ae eã ño ũquĩ nde. Mbia cheẽ ae eã ño eno nde. Dios cheẽ ae chõ ñene. ¹² Mbia mo ngue esenei eãte seje ra. Jesucristo mĩ ño ngue esenei nguiã seje. ¹³ Jêirandu que equia serese cose resẽ. Jesús icuayã mose se nyii. Seico mose judíos ramei ñee ndui. Siqui rocoĩ Jesús cheẽ ndui. Seicuã tuchi te que eriqui Dios quiato je nyii ra. “Jesús quiato tambutiã ja tuchi”, ae que se quia aque mose ra. ¹⁴ Moisés cheẽ ndui que aico tuchi rei sembuchejaa ja si ra. Seramei ñee ndui que aico tuchi rei quia mbia ja si ra. ¹⁵ Aquere que Dios seisi Jesús quiatorã cote ra. Dios que seirabo cose seã mose nyii ra. Uturã je que seirabo ra. ¹⁶ Dios que nguiirĩ teacuquia seje cote ra. Se Dios riirĩ nenei nenei sacuã judíos eã je. “¿Mañi ae ra se re?” ae eã ngue oso ñee mbia mo je ra. Dios nguiirĩ ndeacuquia mose seje. ¹⁷ Jerusalén abe

que asoã no nda. “¿Mañi ae ra se re?” ae eã ngue oso hue jenda Jesús chimbaaquiato ñiinda je no nda. Arabia que aso jei se ae ra. Aquere que aso nyebi Damasco ra.

¹⁸ Tres años mose ramo ngue aso Jerusalén cote ra. Pedro rea que aso aque mose ra. Huee que aico erese quince días ra. ¹⁹ Jacobo abe rese que amae huee ra. Jesús nongue que ae ra. Ñquĩ mĩ ndese que amae Jesús chimbaaquiato ra. ²⁰ Acheẽ ñooñoa tuchi chõ nguiã ã mbesa jêje a. Dios secheẽ ñandute quia co. ²¹ Jerusalén ngue asecha oso Siria cote ra. Cilicia abe no. ²² Jesús quiato Judea jenda que seicuayã mbeite quia aque mose ra. ²³ Jirandu randuchõ ño ngue equia serese ra. “Ae icuã icuã ndiqui Jesús quiato je nyii nae, aque riqui Jesús renei nenei cõ cote. Mbia Jesús icua sacuã”, i que equia jirandu randu serese ra. ²⁴ Nyebe eyate riqui nguiã serese cote. Ñee turã turã Dios je.

2

Cristo chimbaaquiato ataque Pablo isi turã

¹ Catorce años mose ramo ngue asobe Jerusalén cote ra. Bernabé rese. Tito abe que arao serese ra. ² Dios ae que “eso Jerusalén” i seje ra. Huee que acheẽ nyecuayã Jesús quiato rerecua ja je ra. Ae asenei senei mbeite quia Dios cheẽ judíos eã je co nae, ñquĩ ñi ngue acheẽ ja Jesús quiato rerecua je ra. Ñquĩ secheẽ icua sacuã. Ñquĩ sembaaquiato sacuã se Dios cheẽ abi mose. ³ “Circuncisión nandesaã na Tito je”, i ãte que Jesús quiato rerecua quia ra. Judío eã ndaque Tito. ⁴ Jesús quiato

chooño abe que chi hue Jesús quiato tuchi mumbara mbara ra. Ndua ndua rei que equia ra. Ure mbae icuã naa naa sacuã ndaque. “Sã circuncisión naa naa Moisés cheẽ ndui”, i rei que equia urerĩ nda. Ebiã tuchi que eriqui ureico mose Cristo mi ndese ra. “Sã eriqui judíos ramei ñee ndui bei”, i chõ ngue equia ra. ⁵ Ñquĩ ñee ngue uresiquisã tuchi quia ra. Jẽingo bei sacuã Dios cheẽ turã mi ndese. “Jesucristo turã ae nandemingo bei nguiã co”, jenyẽ sacuã. Jẽingo rocoĩ judíos rerecua cheẽ ndui. ⁶ Dios quiato rerecua que sembaaquiato quiato eãte mbae mo mi nda. “Ã abe esenei senei nguia judíos eã je”, i ãte que ererecua seje ra. Dios quiato rerecua tuchi ñquĩ ndeae. Aicuayãte se. “Ererecua achõ ño taisi turã”, i ãte Dios. Nandechiã ndese quia eriqui nguiã mae ja. ⁷ Jesús quiato rerecua iate que serese ra. Se Dios cheẽ nenei nenei mose judíos eã je. Ererecua que ñee nyue ra. —Sã Dios Pedro mondo judíos je no jẽ. Dios cheẽ nenei nenei sacuã no. Eĩ si chõ Dios Pablo mondo quia judíos eã je re. Dios cheẽ nenei nenei sacuã ee re, i que ererecua ñee nyue ra. ⁸ Sã Dios Pedro mondo judíos je no. Dios sí chõ ngue semondo nguiã judíos eã je no. Se echeẽ nenei nenei sacuã ee. Dios ñquĩ mingo bei nonde. ⁹ —Dios chõ Pablo mondo quia judíos eã je re, i ja que Jesús quiato rerecua ja cote ra. Jacobo. Pedro rese. Juan ndese. Nyebe eriqui nguiã seo isi isi. Bernabé o abe isi no. —Coche jẽingo nguiã Dios cheẽ nenei nenei judíos eã je. Ure Dios cheẽ nenei nenei mose judíos je, i que ñee turã ja ure je ra. ¹⁰ —Mbaecha reã je chõ jẽingo mbae mondo mundo, i mi ño ngue ure je ra. Ñquĩ

ño asaã saã mbei rei nguiã co.

Pablo ñee asi Pedro je Antioquíaa

¹¹ Pedro tu mose Antioquíaa, acheẽ asite que ee ra. Mbae icuã nguiatu que esaã huee ra. ¹² Quiaru turãte que equia judíos eã ndese nyii ra. Aquere que judíos mo ngaẽ ngasẽ cote ra. Jacobo resenda. Pedro que quiaru sereã judíos eã ndese cote ra. Eireĩte que judíos si ra. Nyebe nyĩcuasẽ nguiã judíos eã si cote. Ucuasu raã naa esi cote. Judíos abe raque Jesús quiato. ¹³ Nyebe Jesús quiato judíos abe nyĩcuasẽ nguiã judíos eã si cote. Pedro rui sí. Ucuasu raã naa judíos eã si cote. Bernabé abe chee que nyĩcuasẽ judíos eã si cote ra. Pedro rui si no. ¹⁴ Dios cheẽ ndui si eã ño ngue Pedro riqui nguiã. Judíos nguesenda rese. Nyĩcuasẽ mose judíos eã si. Nyebe acheẽ asi nguiã Pedro je mbiásaa. —Nde Jesucristo icua mose, erehui que judíos ramei ñee si cote ra. Judío raque nde. ¿Mbaerã ereico ñee judíos eã je re? “Judíos ramei ñee ndui jẽingo”, i ee re.

Judíos abe ra siqui bei Jesucristo icua mose

¹⁵ Judíos chõ ndaque nande. Judíos eã na eã ndaque nande. Mbia icuã na eã ndaque nande. ¹⁶ Emo miĩ siqui turãyã mbeite quia Moisés cheẽ ndui si co. Dios emingo bei sacuã. Moisés cheẽ mumbasa ja tuchi chõ nande re. Jesucristo icua mose quiatu ra Dios nandemingo bei. Nyebe nandeico nguiã Jesucristo icua ã. Dios nandemingo bei sacuã. Moisés cheẽ ndui si nandeico eã ndaque, ae que ee ra. ¹⁷ “Cristo que mano nandeicuã nĩ nda”, nande bei equia ã. ¿Ûquĩ ño

nandemb#icuã nguia re? Tei. Cristo riqui nandemb#icuã eã mbei co. Cristo quiatu nandemb#iirandu quia nande#icuã ndese co resẽ. ¹⁸ Se Jesucristo #icua mose, jud#ios ramei ñee si que ahu#i cote ra. Se siqui si mose erui, e#icuãte ãqu#i cote. ¹⁹ Moisés cheẽ ngue a#icuate rei ra. ãqu#i ngue se#icuã mbutiã eã mbei ra. Moisés cheẽ s#i chõ ngue sembiirandu Jesucristo rese cote ra. Jesucristo que se#icuã mbutiã cote ra. Seico bei nonde cote. ²⁰ Cristo mano mose, se abe que amano erese ra. Se ae a#icoã ngu#iã co cote. Cristo riqui sechiangui re co cote. Equirãcuã je chõ a#ico ngu#iã mbae rãã naa co. Dios riir#i a#icuate quia co. Ae chõ ngue nyesecua tuch#i ngu#iã serese. Ae chõ ngue mano ngu#iã se#icuã ñ#i. ²¹ Dios turã aisiteã teã eãte quia co. Moisés cheẽ mumbayã mose eã ño Dios riqui ngu#iã aba #icuã mbutiã. ãqu#inde rae, Jesús manoño.

3

Moisés chimbesa aba mingo bei aronea

¹ ¿Mbaerã j#e#iquiatuã tuch#i riqui re, Galacia jenda? ¿Aba jembaa#iquiatu #icuã tuch#i quia Cristo r#i#nde? Cristo mano ngue asenei tuch#i rei j#e#e resẽ. J#e#i turãte rei que equia ny#i. ¿Mbaerã j#e#ingo hu#i ser#i ser#ite esi cote re? ² Moisés cheẽ mumbayã mose eã ño Esp#iritu Turã #ique ngu#iã je#iangui re. J#e# Jesucristo #icua mose chõ ngue re. Se Jesucristo renei mose j#e#e chõ ngue re. ³ ¿Mbaerã j#e#iquiatuãte riqui re? Moisés chimbesa que j#e#icuã mbutiã eã ndesẽ. ¿Mbaerã j#e#ingo siqui beite erese re? Siqui roco#i Jesucristo m#i ndese. ⁴ Mbae rasi que j#esaã

tuchi quia Jesucristo rĩ nyii resẽ. Jẽhui eã ño esi jẽ. Ɔ nda ae rasi jẽsaã nguia nyii nae, ãquĩ iru eã. ⁵ ¿Mbaerã Dios Espĩritu Turã mondo jẽje chã? ¿Mbaerã ño Dios mbia mae sayã naa naa jẽje chã? ¿Moisės cheẽ jemumbayãte quiatu quia ee re? Tei. ãquĩ eã ñene. Jẽ nguia Jesucristo jẽicuate nguĩã ãquĩ.

⁶ Sã Abraham no. Abraham ngue Dios icuate quia ra. Nyebe Dios Abraham isi turã nguĩã. ⁷ Nyebe Dios riqui nguĩã “Abraham nducucha” i huĩcuasa je co. ⁸ “Judĩos eã abe ra Dios riirĩ icua. ãquĩ abe ra Dios mingo bei”, i que embesa ji cose ra. “‘Nderĩ nda aico turã mbia ja je’, i que Dios Abraham je ra”, i que embesa ji ra. ⁹ Sã Abraham Dios icua tuchi no. Sã Dios turãte riqui ee no. Ae Dios icua quia namo nae, ãquĩ je abe chõ Dios turã ndiqui nguĩã Abraham ndese.

¹⁰ Sã emo ndiqui ñee no. “Moisės cheẽ ndui taico bei Dios semingo bei nonde”, sã emo ndiqui i no. ãquĩ nda nyoĩ chõ tata cuasu. Sã embesa ji riqui ñee no. “Emo embesa ji cheẽ mumba mbirĩ mose, echeẽ mumba tuchi raanguia chõ ãquĩ nde”, i que embesa ji ra. ¹¹ Dios ra ñee jiri jiriã emo niĩ. “Co que embesa ji cheẽ mumbayã mbei quia ra. Nyebe taisi turã”, i eã nda Dios emo je. Ae je Dios riqui “co taisi turã”, i nae, Dios icuate quiatu nguĩã ee ãquĩ. Nyebe ra ãquĩ ndeco siqui bei. ¹² “Dios cheẽ mumba eã mbei mose quia ra Dios nandemingo bei”, i mose emo, Dios icuayã ño nguĩã ãquĩ. ¹³ Cristo que nandembui Moisės cheẽ si cote ra. Nande Moisės cheẽ mumba mose, ãquĩ nda nandemombo eã tata cuasu cote.

Cristo quiatu ngue mbae rasi aba ireĩnguia saã tuchi nguiã nande je. Sã embesa ji riqui ñee no. “Aba ireĩnguia tuchi mae mose embucheseco ji ira resenda rese”, i que embesa ji cose ra. Jesús mbucha nonde ira rese. ¹⁴ Dios turã sacua judíos eã je chõ ngue Jesús mbae rasi aba ireĩnguia saã tuchi nguiã. Dios judíos eã mingo bei sacua ño ngue re. Sã Dios turãte riqui Abraham je nyii no nae. Eĩ si sacua Dios turã judíos eã je chõ ngue eno nde.

Dios contrato saã Abraham je

¹⁵ Sã mbia mo ndiqui contrato raã emo je no. Sã firmar i embesa mii no. “Eĩ nguiatu”, i aroneate emo ee cote. Embesa jite quia cote re. ¹⁶ Eĩ si que Dios contrato raã Abraham je no nda. Abraham ndiirĩ je abe no. “Abraham ndiirĩ ja je”, i eã ngue embesa ji ra. “Abraham ndiirĩ je”, i chõ ngue ñee nguiã aque mii je. Cristo rii ño ngue ñee nguiã. ¹⁷ Tacheẽ nyecua tuchi rã jẽje. Dios que contrato saã Abraham je cose ra. —Mbae tasaã ndeje. Nderiirĩ je abe no, i que Dios Abraham je cose ra. Mbesa que aque mose ra. Aquere que Moisés ucheẽ mbesa cote ra. Aquere tuchi 430 años ua mose cote. Moisés cheẽ ngue contrato mbutiã aroneãte ra. Dios cheẽte quiatu ngue contrato re. ¹⁸ Dios que ñee Abraham je cose ra. —Mbae tasaãno ndeje. Nde mbae mo naa ndocoĩ seje, i que Dios ñee Abraham je cose ra. —Nde Moisés cheẽ mumbayã mose quiatu mbae tasaã ndeje, iã ngue Dios ee ra. —Nde mbae mo naa ndocoĩ, i chõ ngue ee ra. ¹⁹ ¿Mbaerã ño nda Moisés chimbese cheẽ nandechandu chã? Mbia huĩcuã icua sacua

ño Moisés chimbese re. Cristo tu mose chõ ngue Moisés chimbese cheẽ ua nguiã. Sã Dios contrato naa Abraham ndiirĩ je nyii no. Cristo je chõ eriqui nguiã “Abraham ndiirĩ” i. Dios rane ngue ucheẽ mondo ángeles je ra. Angeles que emondo Moisés je cote ra. Aquere que Moisés embesa mbia je cote ra. Mbia echeẽ mumbayã nonde. ²⁰ Sã Dios contrato naa Abraham je no. Ae sí chõ ngue ñee nguiã Abraham je. “Secheẽ esenei Abraham je”, iã ngue Dios emo mundo ñee Abraham je ra.

Nandeico Cristo icua ã cote; Moisés cheẽ ndui siqui rocoĩ

²¹ Ae contrato Dios saã Abraham je nae, Moisés chimbese ãquĩ mbutiã aroneate quia co. Moisés chimbese aba mingo bei arõ mose, eĩ nda Jesucristo manoate rei. Moisés chimbese aba mingo bei aroneate. Nandechiã abe mbitirõ aroneate no. ²² “Mbia icuã ja chõ ñene”, i que embesa ji ra. Nyebe nandemo mbae mo turã naa aroneate siqui bei sacuã. Jesucristo icuasa quia ra Dios mingo bei ucheẽ nguire. Jesucristo icuate quia ñene. Mbae mo naa ndocoĩ Dios je nyii.

²³ Cristo tu nonde que nandeico rei ñee nda. “Moisés cheẽ nandemumbayã” i rei ra. Moisés cheẽ ngue nandemumbayã aroneate quia ra. “Cristo ra tu” i que equia nande je, ãquĩ ño ngue nandesaarõ arõ nguia ra. ²⁴ Mbia mbaaquiatusa rã ño Moisés chimbese re. Mbia mbiirandu que Cristo rese ra. Mbia siqui nonde Cristo mii ndese tu mose cote. Cristo icua nonde. Dios Cristo icuasa isi turã mbei nonde cote. ²⁵ Nandeico Cristo icua ã cote. Nyebe ra nandeicoã Moisés cheẽ ndui cote.

26 Nandeico Jesucristo icua jate ã. Nyebe Dios riirĩ ja chõ nande re. 27 Nandembucha ji nandeico mose Cristo rĩ, Cristo rã sí chõ nandeico nguiã ã cote. 28 Nande Jesucristo icua ja mose, nyiabiã ja chõ nandeico nguiã ã cote. Judíos ra siqui turã judíos eã je cote. Ererecua ra siqui turã ngũimba je cote no. Mbia ra siqui turã ja nyiese no. Aque mi na tuchi chõ nda nandeico ja nguiã Cristo rese cote. 29 Cristo icuasa chõ jẽingo nguiã ũquĩ. Nyebe Abraham ndiirĩ abe chõ jẽingo nguiã ũquĩ no. Ae turã nda Dios saã Abraham ndiirĩ je nae, jẽje chõ nda eraã nguiã.

4

1 Sã mbaecha rirĩ mo no. Sã mbae raã aroneate ae ae uñetẽ mose no. Erimba rã si chõ nda eriqui mbia cheẽ mumba eã. Mbaecha riirĩ ndaque. 2 Ae rese eriqui ndua nae, ũquĩ ndese eriqui aroneate. Uraarõsa nduasa achõ ndese chõ nda eriqui. Ucuasu mose ramo ño nda eriqui ndua ae ae cote. “Co tasaã”, i cote. 3 Eĩ si chõ nande nyii re. Mbia riirĩ na si. Jesús tu nonde. Mbia cheẽ achõ ndui chõ ngue nandeico nyii ra. Jesús tu nonde. 4 Dios que “coche ñene” i cote ra. ũquĩ mose que nguiirĩ mondo mbia je íbii cote ra. Dios riirĩ ngue tu mbiarã nda. Moisés cheẽ ngue emumbayã mbei quia eico mose íbii ra. 5 Ae que tu nandembui bei Moisés cheẽ si cote ra. Dios nandererequia sacua nguiirĩ na cote. 6 Dios riirĩ ño nande cote re. Nyebe Dios Espiritu Turã mondo nguiã nandechiangui re cote. Nyebe nandeico nguiã Paba i tuchi Dios je namo cote. 7 Dios riiri tuchi chõ nande cote re.

Erimbachõ eã. Nyebe ra Dios mbae mondo tuchi nande je cote ucheẽ nguire.

Pablo ndua tuchi Jesús quiato rese

⁸ Jẽ nguẽ Dios jẽicuayãte quia nyii ra. Dios abareã ndese chõ nguẽ jẽingo aque mose ra. ⁹ Õquĩ jẽingo Dios icuate õquĩ cote. Dios abe riqui jẽicuate co cote. ¿Mbaerã nguia jẽingo hui serite esi cote re? ¿Mbaerã nda jẽingo sí dios abareã nimbarã nde? Dios abareã quirãcuã eãte nyeresẽ. Mbae mo naa aroneãte nande je resẽ. ¹⁰ “Co tenda mbae mo nandesaã Dios je Dios nandesi turã sacua”, jenyẽ chõchĩ nguĩã õquĩ. “Co nyasi mbae mo nandesaã Dios je Dios nandesi turã sacua”, jenyẽ chõchĩ nguĩã õquĩ no. Eicuã tuchi chõ õquĩ nde. ¹¹ Jaembaaquiato quiatu iru chõ se reae.

¹² Se rã ño jẽingo ae. Sã aico eãte Moisés chimbesa cheẽ ndui sí co no. Sã jẽ abe jẽingo eãte erui nyii no. Sã jẽicuã eãte emo mose seje no. ¹³ Se Jesucristo renei namo mose jẽje, serasite quiatu nguẽ se aque mose re. Õquĩ jẽicuate quia õquĩ. ¹⁴ Mbae rasi que asaã tuchite rei aque mose ra. Serasi que jẽucuayã eãte quia aque mose ra. Serasi que jẽisiteã eãte quia aque mose no nda. Angeles que jẽsaã ño seisi turã aque mose ra. Jesucristo que jẽsaã ño seisi turã aque mose ra. ¹⁵ Seisi turã tuchi que se aque mose ra. Jendesa que jemondo bite quia seje aque mose ra. ¿Mbaerã jẽingo secheẽ isi sereãte cote re? ¹⁶ Dios cheẽ nguẽ asenei turã tuchi quia jẽje. ¿Õquĩ je chõ jẽingo seucuayãte cote re? ¹⁷ Ae riqui jembaaquiato icuã icuate õquĩ nae, õquĩ siqui sete raque jendese õquĩ. Mbae turã ñii

eã ño ñene. Jembicha sacuaã ure si chõ ñene. Jẽingo sacuaã ãquĩ achõ ndese chõ ñene. ¹⁸ Coche rei ãquĩ siqui jendese Dios cheẽ nenei nenei turã mose jẽje. Sã eriqui jembaaquiatu turã turã mbei. Seicoã mose abe jendese. ¹⁹ ¿Mbaerã jẽingo sembia eã tuchi ãquĩ nde? Jẽhui serĩ serĩ mose Dios turã si. Sã ãquẽ ndasi riqui cuña je no. Eĩ ño seya eã ndasi nguiã jendese co. Jẽingo sacuaã Cristo rã si. ²⁰ ¿Mañi ae ra se quia jẽje re? Aico rã nda jendese chã. Se ñee tuchi nonde jẽje. Secheẽ mbesa rocoĩ mondo jẽje.

Sã Abraham ndiirĩ nyeremo no

²¹ ¿Mbaerã jẽingo ñee nde? “Moisés cheẽ nandemumbayã, Dios nandemingo bei sacuaã”, ¿mbaerã jẽingo i re? Moisés cheẽ jẽicuayãte quia reae. ²² Moisés chimbesa chõ nandembiirandu nguiã Abraham rese co. Abraham ndiirĩ nyeremo ndei que ra. Co miĩ ngue eninisite riirĩ nda. Sara, i que eninisite je ra. Agar, i que erimba je ra. Aque abe que Abraham nbiirĩ ndei ra. Nyebe Abraham ndiirĩ nyeremo ndei nguiã. ²³ Mbia rã si chõ ngue erimba tiirĩ ee ra. Dios ñeende ee nyii quiatu que eninisite tiirĩ ee ra. —Neninisi ra tiirĩ ndeje, sã Dios i ee nyii no. ãquĩ io sacuaã ño eninisite tiirĩ cote ra. ²⁴ Nandemundua sacuaã ño ãquĩ nde. Contrato rã si chõ Sara re. Contrato mó na ño Agar no nde. Ae contrato Dios saã Moisés je Sinaí no nae, Agar rã si chõ ãquĩ nde. Ae siqui bei quia ãquĩ contrato rui nae, mbia rimbachõ na ño ãquĩ nde. ²⁵ Sinaí rã si chõ Agar re. Arabia jenda chõ Sinaí re. Jerusalén na si chõ Sinaí re. Ae siqui quia Jerusalén nae,

erimba rã si chõ ùquĩ nde. Erimba rã si chõ judíos ja no nde. Jesucristo icua rocoĩ. ²⁶ Jerusalén mo ño chĩ nguiã ibate pe no. Ae mbia hue jenda nae, mbia rimba mo eã ño ùquĩ nde. Hue jenda chõ nande abe no nde. ²⁷ Sã embesa ji riqui ñee no:

Ndeya chõ eico, tiiriã je.

Ndeya chõ eico, ãquẽ ndasi raãsa eã.

Nderiirĩ nda eretea tuchi cote.

Eru chirirõ nguia ra tiirĩ tuchi eru rerecua si cote, i que embesa ji ra. ²⁸ Dios riirĩ tuchi chõ nande re. “Seriirĩ tuchi ra ùquĩ”, ã i Dios nanderĩ nyii no. Sã ñee Isaac nĩ nyii no. ²⁹ Sã Dios ñee Abraham je nyii no. “Nderiirina tamondo ndeje Isaac”, sã i ee no. Sã Isaac nyaacuquia Espíritu Turã nĩ no. Sã Agar riirĩ icuã icuã Isaac je cote no. Eĩ si chõ namo no nde. Ae siqui tuchi judíos cheẽ ndui nae, ùquĩ icuã icuã ndiqui namo nande je ã no. ³⁰ ¿Mañi ño embesa ji cheẽ ña? “Erimba emombo chõ. Eriirĩ ndese. Eninisite riirĩ na eã ño erimba riirĩ nde. Erimba riirĩ siqui aroneate eninisite riirĩ ndese”, i que embesa ji ra. Eĩ si chõ ae siqui tuchi quia judíos cheẽ ndui nae. Siqui aroneate Jesús quiatorã. ³¹ Erimba riirĩ na eã tuchi chõ nande re. Eninisite riirĩ na tuchi chõ nande re. Nande Jesús icua mose.

5

Cristo nandembui Moisés chimbesa si cote

¹ Cristo que nandembui Moisés chimbesa si cote ra. “Moisés chimbesa cheẽ nda semingo bei”, jenyechĩ nda jẽ. Ae ra i ùquĩ, mbia rimba rã ño

ũquí nde. ² Tacheẽ nyecua tuchi rá jêje. Circuncisión nda jêsaãchĩ. Moisés chimbesa cheẽ ndui ra jêingochĩ cote jê. Cristo mi ndese chõ jêingo cote. Jê circuncisión naa mose, jêingo turã eã ño nguiã Cristo rui ũquí cote. ³ “Moisés chimbesa cheẽ tamumbayã mbei”, i raanguia chõ circuncisión nde. ⁴ “Dios ra seisi turã seico bei mose Moisés cheẽ ndui” i mose jemo, Dios chêẽ abi tuchi chõ ũquí nde. Dios turã si nyicuasẽ tuchi chõ ũquí nde. ⁵ Espíritu Turã ndiqui nanderese co. Nande Jesucristo nandeicuate quia ã. Nyebe ra Dios nandeisi turã Jesucristo mi ni. ⁶ Nandeico mose Jesucristo rese, eĩ ja chõ nande ee re. Ae circuncisión saã nae, ae circuncisión saã eã no nae, eĩ ja chõ nande ee re. Jesucristo icua mose, ũquí nguia eturã tuchi re. Nandechesecua mose mbia rese, ũquí nguia eturã tuchi no nde. ⁷ Jêingo turãte rei que equia nyii. ¿Aba jembui Cristo cheẽ si cote re? ⁸ Dios eã ño ngue jembui nguiã esi. Dios chõ ngue “jenyu” i nguiã jêje. ⁹ Sã levadura riqui no. Eñetẽ mondo mose mbichae ye, mbuquiche ja rae. ¹⁰ Dios ra jendeaquiato bei. Mbia mo jembucha eã sacua esi. Ae jembucha serite quia esi nae, ũquí nda Dios mbasi. Ererecua raque ra emo. ¹¹ “Circuncisión jêsaã na”, ae ãte quia mbia mo je co. “Circuncisión jêsaã na”, se i mose, eĩ nda judíos icuã icuã eãte rei seje. Eĩ nda judíos paama i ãte rei seje Cristo mano nenei nenei mose mbia je. ¹² Ae “circuncisión jêsaã na”, i quia jêje nae, ũquí nda nguete chisia tuchi rá jendecha chã.

¹³ Jesucristo que jembui Moisés cheẽ si ra, Sere-senda. Ae icuã jenyosei chosei quia nae, ũquí

ndese ra jëingo chí cote jë. Jëingo turã nguiatu quia jenyue. Jenyesequa tuchi quiatu quia jenyese. ¹⁴ Dios cheë ja tuchi chõ ã nde: “Sã ereico nyesequa ndechiese no. Eï ere si chõ nyesequa emo ndese”, i que Dios cheë nda. Nandechesequa mose mbia rese, Dios cheë nandemumbayã tuchi chõ nguiã ùquĩ. ¹⁵ Paama jenyechĩ nda jenyue jë. Jenyishiu shiuchĩ nda eno jë. Ûquĩ naa naa mose ra jëhui ja ja chee Cristo si.

Ae icuã nandehosei chosei quia nae, ùquĩ si nandehui

¹⁶ Tacheë nyecua tuchi jëje. Espíritu Turã ñee ndui bei jëingo. Ae icuã jenyosei chosei quia nae, ùquĩ ndese nda jëingoã cote chã. ¹⁷ Ae mbae icuã nandehosei chosei quia nae, Espíritu Turã quiatoã tuchi chõ ùquĩ nde. Ûquĩ quiatoã tuchi chõ Espíritu Turã no nde. Ae nandehosei chosei quia, nyebe ra ùquĩ nandesaã eã. ¹⁸ Jëingo mose Espíritu Turã ndui, “Moisés cheë nda nandemingo bei” jenyue eã nda cote. ¹⁹ Ae siqui quia ubi icuã ndese nae, mbae icuã esaã ata atate quia ã. Siqui siqui chõ nguiã ngũinisiã ndese. Cuña abe siqui siqui chõ nguiã ngu eã ndese no. Siqui chooño mbia rese. ²⁰ Dios abareã ndese siqui chooño. Brujería abe rese siqui chooño. Mbia ucuãya cuãya. Siqui icuã icuã nyue. Mae icuã icuã emo ndese. Paama i jei jei emo je. Abei chiã. Mbia mbuqueta queta. ²¹ “I ãchĩ sembae”, i mbia mbae osei osei. Mbia iquia. Quiacua. Siqui chooño mbae ja rese. Ae ã icuã ñumumbara saã saã mbeite quia nae, ùquĩ nderecuarã eã mbei ra Dios.

Espíritu Turã ño aba mingo nguiã mbae turã ndese

²² Ae siqui quia Espiritu Turã ndese nae, Espiritu Turã ño emingo nguiã mbae turã ndese ã. Nyese-cua chõ nguiã mbia rese. Eya chõ eriqui nguiã. Quicoi coi eã ño nguiã. Siqui tochi chõ nguiã. Siqui turã ño nguiã. Ucheẽ mbuchebi chebiã ño nguiã.

²³ Eseteã ño eriqui nguiã. Ae ae chõ nyiteaquiatu nguiã mbae icuã si. Nande ãquĩ naa naa mose, emo ñee aroneãte nande je cote. ²⁴ Sã Cristo mano nyii no. Eĩ si chõ Cristo quiato undua icuã mbutiã nguiã no. Cristo mano nyabe.

²⁵ Sã Espiritu Turã ndiqui nandereco mingo turã co no. Eĩ nande sí siqui turã erui jẽ. Ae nandererequia turã bei nonde mbae turã ndese.

²⁶ Nandecuasu ra nandesaã saãchĩ jẽ. Nandeicuã techĩ nda nandehue jẽ. “Aque rã eãchĩ se”, nandechĩ nda mae icuã icuã nandenongue rese jẽ.

6

Jendua chõ nguia nyiese mbae mo naa jenongue je

¹ Emo mbae icuã naase i i mose, “Dios rui eico” jenyẽ chõ ee. Ae jemo siqui tuchi quia Dios rese, ãquĩ mo ñee ee. Embucuata turã sí nonde Dios rese. Jeñee mingue mingue chõ nguia ee. “Mbae icuã tâ i arõte se abe je”, jenyẽ chõ nguia ndua jẽ abe. ² Jendesenda ia eã ndasi mose, jendua chõ nguia erese mbae mo naa naa ee. Cristo cheẽ mumbayã ja chõ ãquĩ nde. ³ “Seaquiatute rei ñene”, i mose eaquiatuã mo, ae sí chõ ñĩmbĩĩĩ irĩ

nguiã aque. ⁴ Ae ra eresaã mbae mo nae, esaã turã

mbei chõ nguia. Ûquĩ mose ra ndeya quiátu tuchi ndechisaã ndese. Mae ndocoĩ emo nyisaã ndese. ⁵ Nande ae ae nandechimbirãcuã nguíatu nandeya eã ndasi ae ae je.

⁶ Emo siqui mose jembaaquiato quiatu Cristo rĩĩ, mbae ja quia jemondo mondo quia ee. ⁷ Erechimbirĩ irĩchĩ nda ndechue si jẽ. Dios abe erembirĩ irĩ aroneate. Ae ra erechitiquia mbae mo nae, ùquĩ sí chõ nda ereucua. ⁸ Ae siqui quia ubi achõ ndese nae, ùquĩ nda ua chee. Ae siqui Espíritu Turã ndui nae, ùquĩ nda Espíritu Turã míngo bei. ⁹ Nandechimondocho eã ño nguia mbae turã naa naa mbei jẽ. Nandehui eã mbei chõ nguia esi jẽ. Ûquĩ mose ra Dios mbae mee tuchi jee nande je cote. ¹⁰ Mbae turã nandesaã saã mbei chõ nguia mbia je. Jesús quiato je quia mbae turã nandesaã saã tuchi jiri.

Pablo hui bei saludar i mbia je

¹¹ Seo ae je chõ co ambesa mondo nguiã jẽje aque. Sã letras cuasute. ¹² Ae “circuncisión jẽsaã”, i quia jẽje nae, siqui turã sacua mbia rese chõ ùquĩ nde. Siqui turã ndocoĩ Cristo rese. “Cristo ae ra aba míngo bei” i sereã. Siquichete quiatu mbia si re. ¹³ Ae circuncisión saã nguia nae, ùquĩ abe riqui eã Moisés cheẽ ndui ùquĩ. “I nda mbia riqui ureru”, i chõ nguiã “circuncisión jẽsaã” i jẽje ùquĩ. Ucuasu ra esaã saã jẽ circuncisión naa mose. Eyate ra jendese cote, jẽingo mose erese. ¹⁴ Jesucristo mĩ ndese chõ nda seya se. Ae mano ira rese. Ae mĩ nĩ nda acheẽ ñee mbia je. Mbaemo ndese abe eã nda seya se. Jesucristo mano mose

ira rese, se abe que amano mbae icuã si ra. Mbae icuã abe que mano sesi no nda. ¹⁵ Nandeico mose Cristo rese, eĩ ja chõ nande ee re. Ae circuncisión saã nae, ae circuncisión saã eã no nae, eĩ ja chõ nande ee re. Dios nandechiã mbiasu mose, ãquĩ nguiatu eturã tuchi re. ¹⁶ Ae siqui quia Jesucristo mĩ ndese nae, sã Dios turã ndiqui bei ãquĩ ndese. Sã Dios riqui embia bei. Sã Dios turã ndiqui bei ngũimba ja je. ¹⁷ Secheẽ nda jẽsibishorõchĩ namo jẽ. Emo mose abe jẽ. “Pablo eaquiatsuãte”, sã emo i eã cote. Sã mbae rasi airara rara beite quia Cristo rĩ co no. Sã seiruã nyasa cherõ areco serete rese co no jẽ. Jesucristo rĩ ão ãquĩ nde. ¹⁸ Sã Jesucristo turã ndiqui bei jendese, Seresenda. Amén.

Mbia Cheë
New Testament in Sirionó (BL:srq:Sirionó)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sirionó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sirionó [srq], Bolivia

Copyright Information

© 1977, Liga Bíblica Mundial del Hogar. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sirionó

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb2687f2-4654-5d43-8ec2-3ee35e8a435e